

戸籍謄抄本・住民票等を郵送で取り寄せる方法 Cách yêu cầu gửi bản sao / trích yếu sổ đăng ký hộ tịch, phiếu cư trú v.v. bằng đường bưu điện

申請に必要なもの Giấy tờ cần thiết để nộp đơn:

- ① 申請書 Đơn xin
- ② 手数料 Lệ phí

郵送での取り寄せの際、必ず郵便局の「定額小為替」を購入し同封してください。

Khi yêu cầu gửi bằng đường bưu điện, vui lòng mua “**phiếu thanh toán thay cho tiền mặt**” (**teigaku kogawase**) của bưu điện và gửi chung với đơn xin.

【豊田市の場合の手数料】【Lệ phí trong trường hợp thuộc thành phố Toyota】

Bản sao sổ đăng ký hộ tịch / Bản trích yếu 戸籍 謄 本 ・ 抄 本	¥ 450/1 tờ	Giấy chứng nhận thụ lý đơn 届 受 理 証 明 書	Giấy chứng nhận thụ lý (受 理 証 明 書)	¥ 350/1 tờ
Bản sao sổ xóa hộ tịch Bản trích yếu 除 籍 謄 本 ・ 抄 本	¥ 750/1 tờ	Bản sao tờ đơn 届 書 の 写 し	Giấy chứng nhận mục ghi (記 載 事 項 証 明 書)	¥ 350/1 tờ
Bản sao sổ hộ tịch gốc Bản trích yếu 改 製 原 謄 本 ・ 抄 本	¥ 750/1 tờ	Phiếu cư trú 住 民 票 [JYUMINHYO]		¥ 150/1 tờ
Phụ lục sổ đăng ký hộ tịch 戸 籍 の 附 票	¥ 150/1 tờ	Phiếu xóa 除 票 [JYOHYO]		¥ 150/1 tờ

〒471-8516 愛知県豊田市西町3丁目60番地 電話 0565-31-1212 豊田市役所 市民課 証明担当

3-60 Nishi-machi, Toyota-shi, Aichi-ken 471 – 8516 Điện thoại: 0565 – 31 – 1212 Phụ trách Chứng nhận - Phòng Công dân Ủy ban thành phố Toyota (TOYOTA SHIYAKUSHO - SHIMINKA - SHOUMEI TANTO)

※他の市町村の場合は、証明書は各市町村で手数料をご確認ください。

Trường hợp các địa phương khác, vui lòng xác nhận lệ phí cấp giấy chứng nhận với các địa phương đó.

- ③ 返信用封筒 Phong bì dùng để gửi trả

あなたの住所、氏名を記入し、切手を貼り同封してください。

Vui lòng ghi địa chỉ, họ tên của quý vị, dán tem để gửi.

- ④ あなたと必要な方との関係が分かる書類（出生証明書、婚姻証明書など）のコピー及び訳文が必要な場合があります。不明な点は事前に市町村にお問い合わせください。

Có khi cần bản sao và bản dịch giấy tờ để biết mối quan hệ của quý vị và người cần giấy chứng nhận (giấy khai sinh, giấy chứng nhận đăng ký kết hôn v.v.). Vui lòng liên hệ đến địa phương từ trước nếu có điểm không rõ.

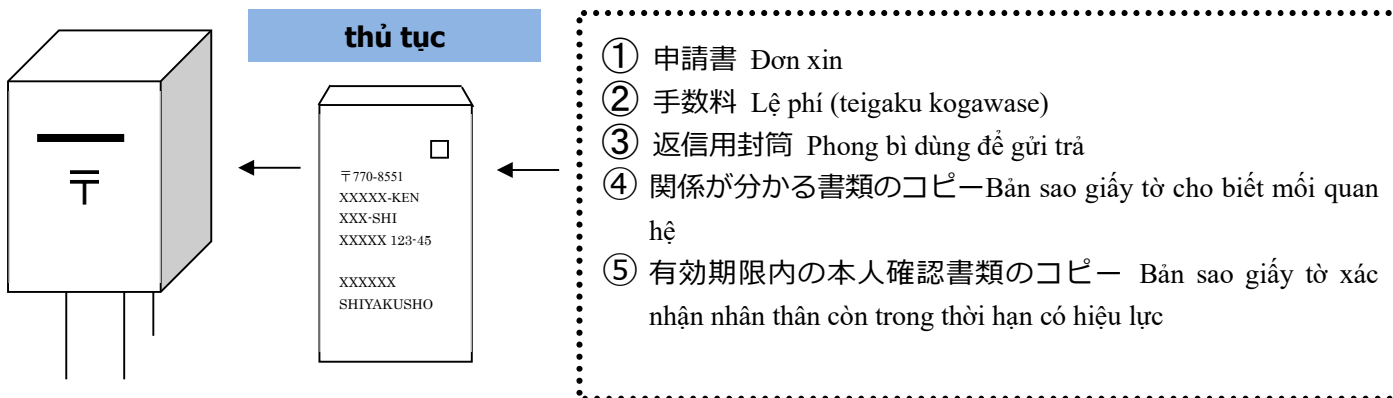
- ⑤ 有効期限内の本人確認書類のコピーを添付してください。

Vui lòng đính kèm bản sao giấy tờ xác nhận nhân thân còn trong thời hạn có hiệu lực.

※交付期間 時間 期間 cấp

市町村によって、1週間以上かかる場合があります。

Có khi mất 1 tuần trở lên tùy từng địa phương.



どんな証明書が必要ですか？ 該当する項目の に を付けてください。 Quý vị cần giấy chứng nhận gì? Vui lòng đánh dấu vào của mục tương ứng.

<input type="checkbox"/> 戸籍等	戸籍等の場合に記入下さい Vui lòng điền vào nếu là hộ tịch v.v.	本籍 (戸籍の所在地) 戸口 (Địa chỉ hộ tịch)			
		必要な方の氏名 Họ tên người cần chứng nhận	筆頭者 (戸籍の最初にある方) Người đứng đầu (người có tên đầu tiên trong hộ tịch)		
Hộ tịch v.v.	<input type="checkbox"/> 戸籍 戸口 <input type="checkbox"/> 除籍 Xóa hộ tịch <input type="checkbox"/> 改製原戸籍 戸口 gốc	謄本 (全員) Bản sao sổ đăng ký (tất cả thành viên)	枚数 Số tờ _____ Tờ	抄本 (個人) Bản trích yếu (cá nhân)	枚数 Số tờ _____ Tờ
	<input type="checkbox"/> 戸籍の附票 附録 戸口	<input type="checkbox"/> 全員のもの 全 thành viên 本籍及び筆頭者の記載 Ghi hộ khẩu và người đứng đầu		<input type="checkbox"/> 個人のもの Cá nhân <input type="checkbox"/> 有 Có <input type="checkbox"/> 無 Không	

<input type="checkbox"/> その他 の 証 明 書 G i á y k h á c	必要な方の氏名 Họ tên người cần chứng nhận	Ngày tháng năm sinh Năm tháng ngày 生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日			
	国籍 國籍	届出日 Ngày khai	枚数 Số tờ		
	<input type="checkbox"/> 出生届受理証明書 Giấy chứng nhận thụ lý khai sinh	<input type="checkbox"/> 出生届の写し (記載事項証明書) Bản sao giấy khai sinh (Giấy chứng nhận điều mục đăng ký)	Năm tháng ngày _____ 年 _____ 月 _____ 日	_____ tờ	
	<input type="checkbox"/> 婚姻届受理証明書 Giấy chứng nhận thụ lý đăng ký kết hôn	<input type="checkbox"/> 婚姻届の写し (記載事項証明書) Bản sao giấy đăng ký kết hôn (Giấy chứng nhận điều mục đăng ký)	Năm tháng ngày _____ 年 _____ 月 _____ 日	_____ tờ	
	<input type="checkbox"/> 離婚届受理証明書 Giấy chứng nhận thụ lý đăng ký ly hôn	<input type="checkbox"/> 離婚届の写し (記載事項証明書) Bản sao giấy đăng ký ly hôn (Giấy chứng nhận điều mục đăng ký)	Năm tháng ngày _____ 年 _____ 月 _____ 日	_____ tờ	
	<input type="checkbox"/> 死亡届受理証明書 Giấy chứng nhận thụ lý khai tử	<input type="checkbox"/> 死亡届の写し (記載事項証明書) Bản sao giấy khai tử (Giấy chứng nhận điều mục đăng ký)	Năm tháng ngày _____ 年 _____ 月 _____ 日	_____ tờ	
<input type="checkbox"/> その他 Khác			_____ 件		

<input type="checkbox"/> 住民票 JYUMINHYO Phiếu cư trú	<input type="checkbox"/> 世帯全員 Tất cả thành viên hộ gia đình	<input type="checkbox"/> 全項目記載 Ghi tất cả hạng mục	枚数 Số tờ _____ tờ
<input type="checkbox"/> 除票 JYOHYO Phiếu xóa	<input type="checkbox"/> 個人 Cá nhân	<input type="checkbox"/> 基本項目 + Hạng mục cơ bản	
		<input type="checkbox"/> 続柄 Mọi quan hệ <input type="checkbox"/> 国籍 Quốc tịch <input type="checkbox"/> 在留資格 Tư cách lưu trú	
必要な方の氏名 Họ tên người cần chứng nhận		Ngày tháng năm sinh Năm tháng ngày 生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日	
住所 Địa chỉ			
特に必要な項目 Hạng mục đặc biệt cần thiết	<input type="checkbox"/> その他の住所 Địa chỉ khác _____ <input type="checkbox"/> 氏名・通称変更 Thay đổi họ tên / tên thường gọi <input type="checkbox"/> その他 Khác _____		

申請者 ※下記の項目をご記入ください。 Người nộp đơn * Vui lòng điền các mục sau

使用目的 Mục đích sử dụng	<input type="checkbox"/> 入国管理局で手続きのため Để làm thủ tục ở Cục Quản lý Xuất nhập cảnh <input type="checkbox"/> 大使館・領事館で手続きのため Để làm thủ tục ở đại sứ quán, lãnh sự quán <input type="checkbox"/> その他 Khác (_____) ※プライバシーの侵害につながる請求は応じられません。 Chúng tôi không đáp ứng các yêu cầu dẫn đến xâm phạm quyền riêng tư.	
申請者 Người nộp đơn	住所 Địa chỉ 〒 _____ - _____	申請者と必要な方との関係 Mối quan hệ với người nộp đơn <input type="checkbox"/> 本人 Đương sự <input type="checkbox"/> 配偶者 Vợ/chồng <input type="checkbox"/> 父・母 Cha/mẹ <input type="checkbox"/> 子 Con <input type="checkbox"/> 孫 Cháu <input type="checkbox"/> その他 Khác
	DT: (_____)	
	ふりがな Furigana 氏名 Họ tên	
		Đóng dấu (印)